

# Les utilisations de “yet” en tant qu’adverbe

## 1/ La règle générale

→ Employé comme adverbe, **yet** réfère à un moment qui commence dans le passé et se poursuit dans le présent. Il s’emploie principalement :

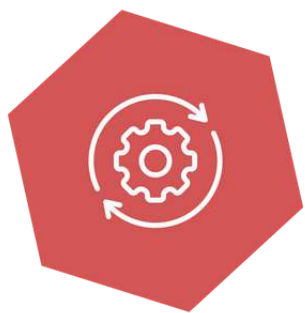
- dans les phrases négatives
- dans les questions au **present perfect**

Il se place généralement en fin de phrase.

## 2/ Yet avec des phrases négatives

→ On utilise **yet** dans des phrases négatives pour indiquer qu’un événement est censé se produire à l’avenir.

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>I haven't eaten breakfast yet.</i></b>	Je n'ai pas encore pris mon petit-déjeuner.	Je mangerai tôt ou tard mon petit-déjeuner mais je ne l'ai pas encore consommé au moment du discours.



# Les utilisations de “yet” en tant qu’adverbe

## 3/ Yet avec des phrases interrogatives

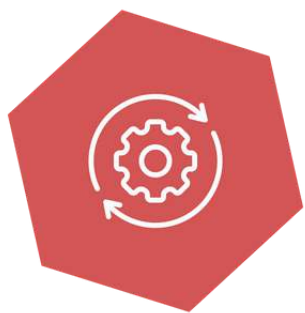
→ On utilise **yet** dans des questions pour indiquer que le locuteur s’attend à ce que quelque chose se produise.

Exemple	Traduction	Explication
<i>Is the cake baked yet?</i>	Le gâteau est-il déjà cuit ?	Le locuteur sait que le gâteau finira par être cuit.

## 4/ Yet avec des phrases interro-négatives

→ Les questions négatives qui utilisent **yet** servent généralement à exprimer une attente encore plus forte que quelque chose va se produire. Lorsque ce genre de questions est posé, le locuteur s’attend à une réponse négative.

Exemple	Traduction	Explication
<i>Haven't they fixed the internet issue yet?</i>	N'ont-ils pas encore résolu le problème d'internet ?	Le locuteur s’attend à ce qu’internet soit réparé mais se doute que ce n’est pas encore le cas.



# Les utilisations de "yet" en tant qu'adverbe

## 5/ Yet avec des phrases affirmatives

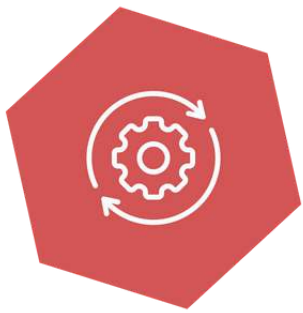
- On utilise **yet** dans des déclarations affirmatives pour indiquer qu'une situation se poursuit même si on pourrait s'attendre à l'inverse.

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>Don't panic, there's plenty of time yet.</i></b>	Pas de panique, il reste encore beaucoup de temps.	On pourrait penser qu'il ne reste plus de temps, mais c'est pourtant le cas.

## 6/ Yet avec des superlatifs

- On utilise **yet** après des superlatifs (***the best, the worst, the most beautiful...***) pour traduire "à ce jour", "jusqu'à maintenant", "jusqu'à présent" ou "pour l'instant".

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>It's their most ambitious project yet.</i></b>	C'est leur projet le plus ambitieux jusqu'à présent.	Ils avaient déjà mené des projets, mais aucun n'était aussi ambitieux que ce dernier.



# Les autres utilisations de "yet"

## 1/ Yet en tant que conjonction

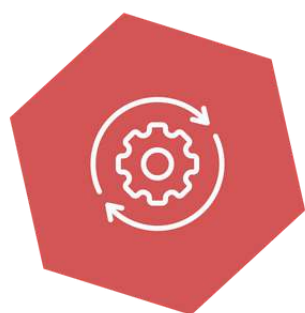
- En grammaire, une conjonction (**conjunction** en anglais) désigne un mot invariable qui sert à lier des propositions ou des mots. Utilisé comme tel, **yet** sert à exprimer un contraste et peut se traduire dans la majorité des cas par "cependant", "mais", "néanmoins" ou "pourtant". On le retrouve souvent après le mot **and**, mais pas obligatoirement.

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>I was exhausted, yet I couldn't fall asleep.</i></b>	J'étais exténué, cependant je n'arrivais pas à m'endormir.	Malgré ma grande fatigue, j'ai été victime d'insomnie.

## 2/ Yet pour créer une emphase

- On utilise **yet** pour générer une emphase, c'est-à-dire insister sur quelque chose. Dans ce contexte, **yet** apparaît fréquemment devant **again**, **another** ou **more**.

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>I can't believe the computer crashed yet again!</i></b>	Je n'arrive pas à croire que l'ordinateur ait planté une fois de plus !	J'insiste sur le fait que l'ordinateur ait planté une énième fois.



# Les autres utilisations de "yet"

## 3/ Dans l'expression *as yet*

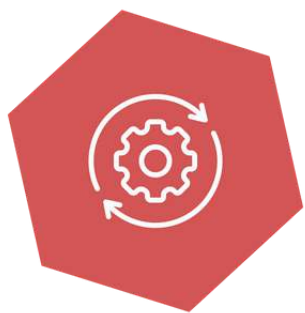
- L'expression **as yet** signifie "jusqu'à présent" mais la situation changera définitivement. Cette expression s'emploie exclusivement dans des contextes négatifs.

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>There are, as yet, no signs of improvement in the patient's condition.</i></b>	Il n'y a, jusqu'à maintenant, aucun signe d'amélioration de l'état du patient.	Jusqu'à présent, la situation du patient est négative.

## 4/ Entre les auxiliaires *have* ou *be* et *to*

- Dans un registre plus soutenu, **yet** s'utilise dans les expressions **have yet to** et **be yet to**. Ces constructions servent à parler d'événements nécessaires ou qui doivent se produire à un moment donné mais qui ne se sont pas encore produits au moment du discours.

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>The team is yet to face its toughest opponent.</i></b>	L'équipe n'a pas encore affronté son adversaire le plus coriace.	L'équipe devra forcément affronter son pire ennemi mais cette rencontre n'a pas encore eu lieu au moment du discours.



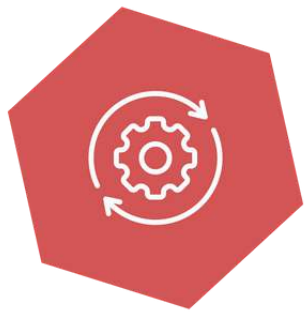
# Les questions liées à l'utilisation de "yet"

## 1/ Quand utiliser not yet ?

→ L'expression **not yet** est utilisée pour indiquer qu'une action ou un événement attendu ne s'est pas encore produit mais pourrait se produire à l'avenir. Elle s'emploie principalement :

- pour répondre à une question sur une action attendue
- dans une phrase négative avec le **present perfect**

Exemple	Traduction	Explication
<p><b>A: Have you finished your homework?</b>  <b>B: Not yet.</b></p>	<p>A : As-tu terminé tes devoirs ?            B : Pas encore.</p>	<p>La simple réponse <b>not yet</b> suffit à signifier "pas encore".</p>
<p><b>I have not yet finished the report.</b></p>	<p>Je n'ai pas encore terminé le rapport.</p>	<p>L'expression <b>not yet</b> peut aussi s'intégrer à l'intérieur d'une phrase.</p>

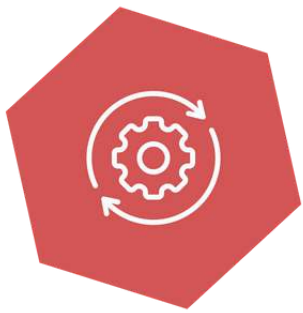


# Les questions liées à l'utilisation de "yet"

## 2/ Quelle est la différence entre yet et still ?

- **Yet** est principalement utilisé dans les phrases négatives ou interrogatives pour indiquer que quelque chose n'a pas eu lieu jusqu'à présent mais pourrait arriver à l'avenir. **Still** indique que quelque chose continue jusqu'à maintenant et n'a pas changé. Il est souvent utilisé dans des affirmations.

Exemple	Traduction	Explication
<b><i>They haven't decided on a venue for the event yet.</i></b>	Ils n'ont pas encore décidé du lieu pour l'événement.	Le choix du lieu n'a pas encore été effectué mais le sera dans le futur.
<b><i>They are still living in the same house after all these years.</i></b>	Ils habitent toujours dans la même maison après toutes ces années.	La situation n'a pas changé : ils continuent de résider dans cette maison.



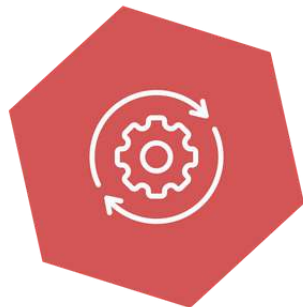
# Les questions liées à l'utilisation de "yet"

## 3/ Quelle est la différence entre yet et already ?

- En français, **already** et **yet** peuvent fréquemment être traduits de la même manière. Cependant, **already** fait référence à des choses qui se sont produites ou que l'on pense qu'elles ont pu se produire, tandis que **yet** fait référence à des choses qui ne se sont pas produites ou que l'on pense qu'elles ne se sont peut-être pas produites.

Exemple	Traduction	Explication
<i>Is it eight o'clock already?</i>	Il est déjà huit heures ?	Le locuteur ne s'attendait pas à ce qu'il soit si tard.
<i>Is it eight o'clock yet?</i>	Il est déjà huit heures ?	Le locuteur pense qu'il est probablement huit heures.





---

# Expressions courantes avec "yet"

---

Expression anglaise

Équivalent français

---

***better yet***

encore mieux

---

***it's early days yet***

ce n'est que le début

---

***the best is yet to come***

le meilleur reste à venir

---

***yet again***

une fois de plus / une fois encore

---

***yet another***

encore un autre

---

***yet still***

et pourtant

---